

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 20/2013 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 15 януари 2013 година

за прилагане на двустранната защитна клауза и механизма за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 207, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

в съответствие с обикновената законодателна процедура ⁽¹⁾,

като имат предвид, че:

- (1) На 23 април 2007 г. Съветът упълномощи Комисията да започне от името на Съюза и неговите държави членки преговори с някои държави от Централна Америка („Централна Америка“) за Споразумение за асоцииране между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна („споразумението“).
- (2) Тези преговори приключиха и споразумението бе подписано на 29 юни 2012 г., като получи одобрението на Европейския парламент на 11 декември 2012 г. и ще се прилага, както е предвидено в член 353 от споразумението.
- (3) Необходимо е да бъдат установени най-подходящите процедури за гарантиране на ефективното прилагане на някои разпоредби от споразумението, свързани с двустранната защитна клауза, и за прилагане на механизма за стабилизиране по отношение на бананите, договорен с Централна Америка.
- (4) Необходимо е също така да се създадат подходящи защитни механизми, за да се предотврати сериозна вреда за производството на банани в Съюза — сектор, който е от голямо значение за земеделските производители на много от най-отдалечените региони на Съюза. Поради

ограничената способност на тези региони за диверсификация, дължаща се на техните природни дадености, секторът на бананите е особено уязвим. Ето защо е от съществено значение да се създадат ефективни механизми по отношение на преференциалния внос от съответните трети държави, с цел да се гарантира, че производството на банани в Съюза се поддържа при възможно най-добри условия, тъй като то представлява ключов сектор на заетост в някои области, особено в най-отдалечените региони.

- (5) Следва да бъдат дадени определения на понятията „сериозна вреда“, „опасност от сериозна вреда“ и „преходен период“, посочени в членове 104 и 105 от споразумението.
- (6) Възможността за налагане на защитни мерки следва да бъде разглеждана единствено ако въпросният продукт се внася в Съюза в такива увеличени количества — в абсолютно изражение или в сравнение с производството на Съюза, и при такива условия, че причинява или създава опасност от причиняване на сериозна вреда на производителите от Съюза на подобни или пряко конкурентни продукти, както е определено в член 104 от споразумението.
- (7) Следва да бъдат предвидени специални защитни разпоредби, в случай че въпросният продукт се внася в такива увеличени количества и при такива условия, че този внос причинява или създава опасност от причиняване сериозно влошаване на икономическото състояние на някой от най-отдалечените региони, посочени в член 349 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС).
- (8) Защитните мерки следва да са под една от формите, посочени в член 104, параграф 2 от споразумението.
- (9) Задачите по предприемането на последващи действия и преглед на споразумението, както и по провеждане на разследвания и, при необходимост, по налагане на защитни мерки следва да бъдат изпълнявани по възможно най-прозрачен начин.
- (10) Комисията следва да представя на Европейския парламент и на Съвета годишен доклад относно прилагането на споразумението, на защитните мерки и на механизма за стабилизиране по отношение на бананите.

⁽¹⁾ Позиция на Европейския парламент от 11 декември 2012 г. (все още непубликувана в Официален вестник) и решение на Съвета от 20 декември 2012 г.

- (11) Предиизвикателствата в Централна Америка по отношение на правата на човека, социалните права, правата на труд и правата в областта на околната среда във връзка с продукти от региона изискват тесен диалог между Комисията и организациите на гражданското общество в Съюза.
- (12) Необходимо е да се подчертае важноста на съответствието с международните стандарти в областта на труда, които са изготвени и чието спазване се наблюдава от Международната организация на труда.
- (13) Комисията следва да извършва мониторинг на спазването от страна на държавите от Централна Америка на социалните и свързаните с околната среда стандарти, определени в част IV, дял VIII от споразумението.
- (14) Следва да има подробни разпоредби относно започването на процедурите. Държавите членки следва да информират Комисията, като ѝ предоставят и наличните доказателства, за всякакви тенденции при вноса, които може да наложат прилагането на защитни мерки.
- (15) Следователно надеждността на статистическите данни относно целия внос от Централна Америка в Съюза е от ключово значение за определяне дали са спазени условията за прилагане на защитни мерки.
- (16) В някои случаи увеличаването на вноса, концентриран в един или повече от най-отдалечените региони на Съюза или в една или повече държави членки, може да причини или да създаде опасност от причиняване на сериозно влошаване или сериозна вреда за тяхното икономическо състояние. В случай на увеличаване на вноса на продукти, концентрирано в един или повече от най-отдалечените региони на Съюза или една или повече държави членки, Комисията следва да може да въведе мерки за предварително наблюдение.
- (17) Ако има достатъчно *prima facie* доказателства, които обосновават започването на процедура, Комисията следва да публикува известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, както е предвидено в член 111, параграф 3 от споразумението.
- (18) Следва да има подробни разпоредби относно започването на разследвания, достъпа и проверките от страна на заинтересованите страни по отношение на събраната информация, изслушванията на участващите заинтересовани страни и възможностите за тези страни да представят своите становища, както е предвидено в член 111, параграф 3 от споразумението.
- (19) Комисията следва писмено да уведоми Централна Америка за започването на разследване и да уведоми за резултатите от разследванията Комитета за асоцииране, както е предвидено в член 116 от споразумението.
- (20) В съответствие с член 112 от споразумението е необходимо също така да се определят срокове за започването на разследване и за преценка на целесъобразността на защитните мерки с оглед гарантиране на бързото извършване на тази преценка, за да бъде повишена правната сигурност за засегнатите икономически оператори.
- (21) Прилагането на каквато и да било защитна мярка следва да бъде предшествано от разследване, като се запазва правото на Комисията да прилага временни защитни мерки при критични обстоятелства, както е посочено в член 106 от споразумението.
- (22) Непосредственият мониторинг следва да улесни своевременното вземане на решение относно евентуалното започване на разследване или налагане на мерки. Ето защо Комисията следва редовно да извършва мониторинг на вноса на банани, считано от началната дата на прилагане на споразумението. При надлежно обосновано искане мониторингът следва да бъде разширен така, че да обхваща и други сектори.
- (23) Следва да съществува възможност за бързо въвеждане на спиране на прилагането на преференциалните мита за максимален срок от три месеца, когато вноса надхвърли определен годишен критичен обем на вноса. Решението дали да се приложи механизмът за стабилизиране по отношение на бананите следва да е съобразено със стабилността на пазара на банани в Съюза.
- (24) Защитните мерки следва да бъдат прилагани единствено в степента и за срока, които евентуално ще са необходими за предотвратяване на сериозна вреда и за улесняване на приспособяването. Следва да бъде определена максималната продължителност на прилагането на защитни мерки и да бъдат установени специални разпоредби относно удължаването на срока и преразглеждането на такива мерки, както е посочено в член 105 от споразумението.
- (25) Комисията следва да започне консултации със засегнатата от мерки държава от Централна Америка.
- (26) За прилагането на двустранната защитна клауза и на механизма за стабилизиране по отношение на бананите, предвидени в споразумението, са необходими еднакви условия за приемането на временни и окончателни защитни мерки, за налагането на мерки за предварително наблюдение, за прекратяването на разследване без

налагане на мерки, както и за спиране на прилагането на преференциалното мито, установено съгласно механизма за стабилизиране по отношение на бананите, договорен с Централна Америка. За да се гарантират еднакви условия за изпълнение на настоящия регламент, тези мерки следва да се приемат от Комисията в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията ⁽¹⁾.

- (27) При приемането на мерки за наблюдение и на временни защитни мерки следва да се прилага процедурата по консултиране предвид въздействието на тези мерки и тяхната логическа последователност спрямо приемането на окончателни защитни мерки. В случай че забавянето на налагането на временни защитни мерки би причинило трудно поправима вреда, Комисията следва да приеме актове за изпълнение с незабавно приложение.
- (28) Предвид характера и относително кратката продължителност на мерките, предвидени в механизма за стабилизиране по отношение на бананите, и с цел да предотврати отрицателно въздействие върху състоянието на пазара на банани в Съюза, Комисията следва също така да приема актове за изпълнение с незабавно приложение за спиране на прилагането на преференциалните мита, установени съгласно механизма за стабилизиране по отношение на бананите, или за да определи, че подобно спиране не е целесъобразно. Когато се приемат актове за изпълнение с незабавно приложение, следва да се използва процедурата по консултиране.
- (29) Комисията следва да използва по надлежен и ефективен начин механизма за стабилизиране по отношение на бананите, за да се избегне всякаква опасност от сериозно влошаване или сериозното влошаване на положението на производителите в най-отдалечените региони на Съюза. От 1 януари 2020 г. продължава да се прилага общият двустранен защитен механизъм, включително специалните разпоредби за най-отдалечените региони.
- (30) За целите на приемането на необходимите разпоредби за изпълнение във връзка с прилагането на правилата, съдържащи се в допълнение 2А към приложение II („Относно определението за понятието „продукти с произход“ и методи на административно сътрудничество“) и допълнение 2 към приложение I („Премахване на митата“) към споразумението, следва да се прилага член 247а от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността ⁽²⁾.

- (31) Настоящият регламент следва да се прилага само за продукти с произход от Съюза или от Централна Америка,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ЗАЩИТНИ РАЗПОРЕДБИ

Член I

Определения

За целите на настоящия регламент:

- а) „продукт“ означава стока с произход от Съюза или от държава от Централна Америка. Продуктът, по отношение на който се провежда разследване, може да обхваща един или няколко тарифни редове или техен подсегмент, в зависимост от конкретните обстоятелства на пазара, или всяко сегментиране на продуктите, обичайно приложимо в промишлеността на Съюза;
- б) „заинтересовани страни“ означава страни, които са засегнати от вноса на въпросния продукт;
- в) „промишленост на Съюза“ означава производителите от Съюза като цяло на подобните или пряко конкурентни продукти, които извършват дейност на територията на Съюза, производителите от Съюза, чието съвкупно производство на подобните или пряко конкурентни продукти представлява основна част от общото производство на Съюза на тези продукти или, когато подобен или пряко конкурентен продукт е само един от няколко продукта, произвеждани от производителите на Съюза — конкретните операции, включени в производството на подобния или пряко конкурентния продукт;
- г) „сериозна вреда“ означава цялостно увреждане;
- д) „опасност от сериозна вреда“ означава явно и неизбежно предстоящо настъпване на сериозна вреда;
- е) „сериозно влошаване“ означава съществени смущения в сектор или отрасъл на Съюза;
- ж) „опасност от сериозно влошаване“ означава явно и неизбежно предстоящо настъпване на сериозни смущения;

⁽¹⁾ ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.

⁽²⁾ ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

- з) „преходен период“ означава периодът от десет години от началната дата на прилагане на споразумението за всеки продукт, по отношение на който в графика за премахване на митата за стоки с произход от ЕС като страна по споразумението, съдържащ се в приложение I (Премахване на митата) към споразумението („графикът за премахване на митата“), се предвижда период за премахване на митата, по-малък от десет години, или периодът за премахване на митата за продукта плюс три години за продуктите, за които в графика за премахване на митата се предвижда период за премахване на митата от десет или повече години;
- и) „държава от Централна Америка“ означава Гватемала, Ел Салвадор, Коста Рика, Панама или Хондурас.

Установяването на наличието на опасност от сериозна вреда по смисъла на първа алинея, буква д) от се основава на проверими факти, а не само на твърдение, предположение или далечна възможност. За установяване на наличието на опасност от сериозна вреда се вземат предвид, *inter alia*, прогнозите, оценките и анализите, изготвени въз основа на факторите, посочени в член 5, параграф 5.

Член 2

Принципи

1. В съответствие с настоящия регламент защитна мярка може да бъде наложена, когато в резултат от намаляването или премахването на митата по отношение на продукт с произход от държава от Централна Америка вноса на този продукт в Съюза се осъществява в такива увеличени количества — в абсолютно изражение или в сравнение с производството на Съюза, и при такива условия, че причинява или създава опасност от причиняване на сериозна вреда на промишлеността на Съюза.
2. Защитните мерки могат да бъдат под една от следните форми:
 - а) спиране на по-нататъшното намаляване на митническата ставка върху съответния продукт, предвидено в графика за премахване на митата;
 - б) увеличаване на митническата ставка върху съответния продукт до равнище, което не надвишава по-ниската от следните ставки:
 - митническата ставка за най-облагодетелствана нация („НОН“), която е била приложима за продукта в момента на налагане на мярката; или
 - митническа ставка НОН, прилагана по отношение на продукта, която е била в сила към датата, непосредствено предшестваща датата на влизане в сила на споразумението.
3. Защитни мерки не се прилагат в рамките на преференциалните безмитни тарифни квоти, предоставени със споразумението.

Член 3

Мониторинг

1. Комисията извършва мониторинг на тенденциите в статистическите данни за вноса на банани от държавите от Централна Америка. За тази цел тя редовно си сътрудничи и обменя данни с държавите членки и промишлеността в Съюза.
2. При надлежно обосновано искане от засегнатите отрасли, Комисията може да разгледа възможността за разширяване на обхвата на мониторинга, като включи в него и други сектори.
3. Комисията представя годишен доклад за мониторинга пред Европейския парламент и Съвета относно актуализираните статистически данни за вноса на банани от държавите от Централна Америка и относно секторите, обхванати от разширения мониторинг.
4. Комисията извършва мониторинг на спазването от страна на държавите от Централна Америка на социалните и свързаните с околната среда стандарти, определени в част IV, дял VIII от споразумението.

Член 4

Започване на процедура

1. Процедура се започва по искане на държава членка, на юридическо лице или сдружение, което няма правосубектност, действащи от името на промишлеността на Съюза, или по собствена инициатива на Комисията, ако според Комисията е видно, че са налице достатъчно *prima facie* доказателства, установени въз основа на посочените в член 5, параграф 5 фактори, които обосновават започването на такава процедура.
2. В искането за започване на процедура се посочват доказателства, че са изпълнени определените в член 2, параграф 1 условия за налагане на защитни мерки. Искането по правило съдържа следната информация: процент и размер на увеличаване на вноса на разглеждания продукт, в абсолютно и относително изражение, отнетия от увеличения внос дял от вътрешния пазар и промените в равнището на продажбите, производството, производителността, използването на производствените мощности, печалбите и загубите, както и заетостта.
3. Процедура може също така да започне в случай на рязко увеличаване на вноса, съсредоточено в една или повече държави членки или най-отдалечени региони, при условие че са налице достатъчно *prima facie* доказателства, че са изпълнени условията за започване на процедурата в съответствие с член 5, параграф 5.

4. Държавите членки информират Комисията, когато изглежда, че тенденциите във вноса от държава от Централна Америка налагат прилагането на защитни мерки. Представената информация включва наличните доказателства в съответствие с член 5, параграф 5.

5. Комисията предава тази информация на всички държави-членки, когато е получено искане за започване на процедура или когато счита за целесъобразно да започне процедура по собствена инициатива съгласно параграф 1.

6. Когато е видно, че съществуват достатъчно *prima facie* доказателства в съответствие с член 5, параграф 5, които обосновават започването на процедура, Комисията започва процедурата и публикува известие за това в *Официален вестник на Европейския съюз*. Процедурата започва в срок от един месец от получаването от Комисията на искането или информацията в съответствие с параграф 1.

7. В посоченото в параграф 6 известие:

- а) се съдържа обобщение на получената информация и изискване цялата относима информация да бъде съобщена на Комисията;
- б) се посочва срокът, в който заинтересованите страни могат да представят писмено своите становища и да предоставят информация, ако тези становища и тази информация трябва да бъдат взети предвид по време на процедурата;
- в) се посочва срокът, в който заинтересованите страни могат да поискат да бъдат изслушани от Комисията в съответствие с член 5, параграф 9.

Член 5

Разследване

1. След започване на процедурата Комисията започва разследване. Срокът, установен в параграф 3, започва да тече от деня на публикуване на решението за започване на разследването в *Официален вестник на Европейския съюз*.

2. Комисията може да поиска от държавите членки да предоставят информация, а държавите членки предприемат всички необходими стъпки, за да изпълнят всяко такова искане. Ако тази информация е от общ интерес и не е поверителна по смисъла на член 12, тя се добавя към неверителните досиета, както е предвидено в параграф 8 от настоящия член.

3. Доколкото е възможно, разследването приключва в срок от шест месеца от започването му. Този срок може да се удължи с още три месеца при изключителни обстоятелства, като например участие на необичайно голям брой заинтересовани страни или сложна пазарна ситуация. Комисията уведомява всички заинтересовани страни за всяко удължаване на срока и обяснява причините за това.

4. Комисията събира цялата информация, която счита за необходима, за да определи дали са налице установените в член 2, параграф 1 условия, и когато е целесъобразно, се стреми да провери тази информация.

5. В рамките на разследването Комисията подлага на оценка всички относими и подлежащи на количествено определяне фактори от обективно естество, които влияят на състоянието на промишлеността на Съюза, и по-специално темпото и количеството на увеличаване на вноса на разглеждания продукт в абсолютно и относително изражение, отнетия от увеличения внос дял от вътрешния пазар и промените в равнището на продажбите, производството, производителността, използването на производствените мощности, печалбите и загубите, както и заетостта. Този списък не е изчерпателен и за определяне на наличието на сериозна вреда или опасност от сериозна вреда Комисията може да вземе предвид и други относими фактори като запасите, цените, възвръщаемостта на инвестиция капитал, паричните потоци и други фактори, които причиняват или може да са причинили сериозна вреда, или които създават опасност от причиняване на сериозна вреда на промишлеността на Съюза.

6. Заинтересованите страни, които са представили информация в съответствие с член 4, параграф 7, буква б), както и представителите на засегнатата държава от Централна Америка могат след отправяне на писмено искане да проверят цялата информация, предоставена на Комисията във връзка с разследването, освен вътрешните документи, изготвени от органите на Съюза или на държавите членки, при условие че тази информация е от значение за представянето на тяхната позиция, не е поверителна по смисъла на член 12 и се използва от Комисията при разследването. Заинтересованите страни, които са представили информация, могат да изложат пред Комисията своите становища относно информацията. Когато тези становища са подкрепени от достатъчно *prima facie* доказателства, те се вземат предвид от Комисията.

7. Комисията гарантира, че всички данни и статистическа информация, използвани за разследването, са достъпни, разбираеми, прозрачни и могат да бъдат подложени на проверка.

8. Веднага след осигуряването на необходимата техническа рамка Комисията осигурява защитен с парола онлайн достъп до неверителното досие, което тя управлява и чрез което се разпространява цялата информация, която е от значение и не е поверителна по смисъла на член 12. Заинтересованите страни, държавите членки и Европейският парламент получават достъп до тази онлайн платформа.

9. Комисията изслушва заинтересованите страни, по-специално когато са представили писмено заявление в срока, определен в известието, публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*, от което заявление е видно, че действително е вероятно да бъдат засегнати от резултата от разследването и че съществуват специални основания да бъдат изслушани.

Комисията изслушва заинтересованите страни и след това, ако съществуват специални основания за това.

10. Когато информацията не бъде предоставена в определените от Комисията срокове или съществуват сериозни пречки пред разследването, констатациите могат да се направят въз основа на наличните факти. Когато Комисията установи, че заинтересована страна или трета страна ѝ е предоставила невярна или подвеждаща информация, тя не взема предвид тази информация и може да използва наличните факти.

11. Комисията уведомява писмено засегнатата държава от Централна Америка за започването на разследване.

Член 6

Мерки за предварително наблюдение

1. Комисията може да въведе мерки за предварително наблюдение по отношение на вноса от държава от Централна Америка, когато:

- а) тенденциите, наблюдавани при вноса на даден продукт, са такива, че биха могли да доведат до една от ситуациите, посочени в членове 2 и 4; или
- б) има рязко увеличаване на вноса на банани, съсредоточено в една или няколко държави членки или в един или няколко от най-отдалечените региони на Съюза.

2. Мерките за предварително наблюдение се приемат от Комисията в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 14, параграф 2.

3. Мерките за предварително наблюдение имат ограничен срок на действие. Освен ако не е предвидено друго, действието им се прекратява в края на второто шестмесечие, следващо първите шест месеца след въвеждането им.

Член 7

Налагане на временни защитни мерки

1. Временни защитни мерки се прилагат при критични обстоятелства, когато забавянето би причинило трудно поправима вреда, след като предварително се установи въз основа на посочените в член 5, параграф 5 фактори, че са налице достатъчно prima facie доказателства за това, че вносът на продукт с произход от държава от Централна Америка се е увеличил в резултат на намаляването или премахването на мито в съответствие с графика за премахване на митата и че този внос причинява сериозна вреда или създава опасност от причиняване на сериозна вреда на промишлеността на Съюза.

Временните защитни мерки се приемат от Комисията в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 14, параграф 2. При наложителни причини за спешност, включително в случая, посочен в параграф 2 от настоящия член, Комисията приема временни защитни мерки с незабавно приложение в съответствие с процедурата, посочена в член 14, параграф 4.

2. Когато държава членка поиска незабавна намеса от Комисията и са изпълнени условията, установени в параграф 1, Комисията взема решение в срок от пет работни дни от получаване на искането.

3. Временните защитни мерки се прилагат за не повече от 200 календарни дни.

4. В случай че временните защитни мерки бъдат отменени, тъй като разследването е показало, че не са изпълнени условията, установени в член 2, параграф 1, събраното въз основа на тези временни защитни мерки мито автоматично се възстановява.

5. Временните защитни мерки се прилагат за всеки продукт, пуснат в свободно обръщение след тяхното влизане в сила. Тези мерки обаче не са пречка за допускането до свободно обращение на продукти, които вече са на път към Съюза, когато местоназначението им не може да бъде променено.

Член 8

Прекратяване на разследването и процедурата без налагане на мерки

1. Когато окончателно установените факти сочат, че не са изпълнени условията, установени в член 2, параграф 1, Комисията приема решение за прекратяване на разследването и на процедурата в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 14, параграф 3.

2. При надлежно зачитане на изискването за защита на поверителната информация по смисъла на член 12 Комисията публикува доклад, съдържащ нейните констатации и мотивирани заключения по всички съответни фактически и правни въпроси.

Член 9

Налагане на окончателни защитни мерки

1. Когато окончателно установените факти сочат, че са изпълнени условията, установени в член 2, параграф 1, Комисията отнася въпроса за разглеждане от Комитета за асоцииране в съответствие с член 116 от споразумението. Ако в срок от 30 дни от сезирането му Комитетът за асоцииране не отправи препоръки или не бъде постигнато друго удовлетворително решение, Комисията може да приеме решение за налагане на окончателни защитни мерки в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 14, параграф 3.

2. При надлежно спазване на изискването за защита на поверителната информация по смисъла на член 12 Комисията публикува доклад, съдържащ обобщение на основните факти и съображения от значение за решението.

Член 10

Продължителност и преразглеждане на защитните мерки

1. Дадена защитна мярка остава в сила само за срока, който евентуално ще е необходим за предотвратяване или поправяне на сериозна вреда за промишлеността на Съюза и за улесняване на приспособяването. Този срок не може да надвишава две години, освен ако бъде удължен съгласно параграф 3.

2. До изготвяне на резултатите от преразглеждането съгласно параграф 3 защитната мярка остава в сила през удължения срок на прилагане.

3. Първоначалният срок на прилагане на защитна мярка може по изключение да бъде удължен с най-много две години, при условие че бъде установено, че защитната мярка продължава да е необходима за предотвратяване или поправяне на сериозна вреда за промишлеността на Съюза и че са налице доказателства, че промишлеността на Съюза се приспособява.

4. Преди всяко удължаване съгласно параграф 3 от настоящия член се извършва разследване по искане на държава членка, на юридическо лице или сдружение, което няма правосубектност, действащи от името на промишлеността на Съюза, или по инициатива на Комисията, ако тя счита, че са налице достатъчно prima facie доказателства, че са изпълнени условията по параграф 3 от настоящия член, въз основа на посочените в член 5, параграф 5 фактори.

5. Информацията относно започването на разследване се публикува в съответствие с член 4, параграфи 6 и 7.

Разследването и всяко решение за удължаване на срока в съответствие с параграф 3 от настоящия член се извършват в съответствие с членове 5, 8 и 9.

6. Общата продължителност на прилагане на дадена защитна мярка не може да надвишава четири години, като това включва евентуални временни защитни мерки.

7. Защитни мерки не могат да бъдат прилагани след изтичане на преходния период, освен ако засегнатата държава от Централна Америка не е дала своето съгласие.

8. Някоя защитна мярка не се прилага по отношение на вноса на продукт, който по-рано вече е бил предмет на такава мярка, освен ако не е изтекъл срок, равен на половината на срока, през който защитната мярка се е прилагала през непосредствено преобладаващия период.

Член 11

Най-отдалечени региони на Съюза

Когато даден продукт с произход от държава от Централна Америка се внася в такива увеличени количества и при такива условия, че този внос причинява или създава опасност от причиняване на сериозно влошаване на икономическото състояние на един или няколко от най-отдалечените региони на Съюза, посочени в член 349 ДФЕС, може да бъде наложена защитна мярка в съответствие с настоящата глава.

Член 12

Поверителност

1. Получената в съответствие с настоящия регламент информация се използва само за целта, за която е била поискана.

2. Не се разгласява поверителна информация, получена съгласно настоящия регламент, или информация, която е била предоставена при условията на поверителност, без изричното съгласие на предоставилия такава информация.

3. Във всяко искане за поверително третиране се посочват основанията, поради които информацията е поверителна. Въпреки това, ако предоставилият информацията не желае тя да бъде оповестена публично или разгласена изцяло или в обобщена форма и ако искането за поверително третиране е неоснователно, съответната информация може да не бъде взета под внимание.

4. При всички случаи дадена информация се разглежда като поверителна, ако е възможно нейното разгласяване да има значителни неблагоприятни последици за предоставилия информацията или за нейния източник.

5. Параграфи 1—4 не изключват позоваване от страна на органите на Съюза на информация от общ характер, и по-специално на мотивите, на които се основават взетите съгласно настоящия регламент решения. Тези органи обаче вземат под внимание законния интерес на съответните физически и юридически лица да не бъдат разкривани техните търговски тайни.

Член 13

Доклад

1. Комисията представя на Европейския парламент и Съвета годишен доклад относно прилагането, изпълнението и спазването на задълженията съгласно част IV от споразумението и настоящия регламент.

2. Докладът включва информация относно прилагането на временни и окончателни мерки, мерки за предварително наблюдение, регионални мерки за наблюдение и регионални защитни мерки и относно прекратяването на разследвания и процедури без налагане на мерки.

3. Докладът включва информация относно дейностите на различните органи, отговарящи за мониторинга на прилагането на споразумението, включително изпълнението на задълженията по част IV, дял VIII от споразумението, и относно дейности с консултативните групи от гражданското общество.

4. Докладът съдържа обобщение на статистическите данни и данните за развитието на търговията с Централна Америка и включва актуализирани статистически данни относно вноса на банани от държавите от Централна Америка.

5. Европейският парламент може да покани Комисията, в срок от един месец от представянето на нейния доклад, на ad hoc заседание на неговата компетентна комисия, за да представи и разясни всякакви въпроси, свързани с прилагането на настоящия регламент.

6. Не по-късно от три месеца след представянето на доклада на Европейския парламент и Съвета Комисията го оповестява публично.

Член 14

Процедура на комитет

1. Комисията се подпомага от комитета, създаден с член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 260/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 г. относно общите правила за внос ⁽¹⁾ („Комитетът“). Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

4. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕС) № 182/2011, във връзка с член 4 от него.

5. Комитетът може да разглежда свързани с прилагането на настоящия регламент въпроси, повдигнати от Комисията или по искане на държава членка. Държавите членки могат да искат информация и да обменят мнения в рамките на комитета или пряко с Комисията.

ГЛАВА II

МЕХАНИЗЪМ ЗА СТАБИЛИЗИРАНЕ ПО ОТНОШЕНИЕ НА БАНАНИТЕ

Член 15

Механизъм за стабилизиране по отношение на бананите

1. По отношение на бананите с произход от Централна Америка от позиция 0803 00 19 от Комбинираната номенклатура (пресни банани, с изключение на хлебните), посочени в категория „ST“ в графика на премахване на митата, се прилага механизъм за стабилизиране до 31 декември 2019 г.

2. По отношение на вноса на посочените в параграф 1 продукти се определя отделен годишен критичен обем на вноса, както е посочено в таблицата от приложението. Вносът на посочените в параграф 1 продукти при прилагане на преференциалната митническа ставка, в допълнение към доказателството за произход съгласно приложение II („Относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество“) към споразумението, се извършва след представянето на сертификат за износ, издаден от компетентния орган на държавата — република от Централна Америка, от която се изнасят продуктите. След достигането на този критичен обем по отношение на държава от Централна Америка през съответната календарна година Комисията, в съответствие с процедурата по спешност, посочена в член 14, параграф 4, приема акт за изпълнение, с който може или да спре да прилага преференциалното мито по отношение на продуктите със съответния произход през същата година за срок, непревишаващ три месеца, който не може да продължи да тече след края на календарната година, или да прецени, че подобно спиране не е целесъобразно.

3. Когато решава дали да се прилагат мерки съгласно параграф 2, Комисията взема предвид въздействието на съответния внос върху състоянието на пазара на банани в Съюза. При проверката се отчитат фактори като въздействието на съответния внос върху равнището на цените в Съюза, развитието на внос от други източници и общата стабилност на пазара на Съюза.

⁽¹⁾ ОВ L 84, 31.3.2009 г., стр. 1.

4. В случай че Комисията реши да спре да прилага приложимото преференциално мито, тя прилага по-ниската от следните ставки: базовата митническа ставка или митническата ставка НОН, прилагана в момента на предприемане на действието.

5. В случай че Комисията предприеме посочените в параграфи 2 и 4 действия, тя незабавно започва консултации със засегнатата държава или държави, за да се направи анализ и оценка на ситуацията въз основа на наличните факти.

6. Прилагането на механизма за стабилизиране по отношение на бананите, предвиден в настоящата глава, не засяга прилагането на каквито и да е мерки, определени в глава I. Мерките, взети съгласно разпоредбите на двете глави, не могат обаче да бъдат прилагани едновременно.

7. Мерките, посочени в параграфи 2 и 4, могат да се прилагат единствено през периода, приключващ на 31 декември 2019 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Страсбург на 15 януари 2013 година.

За Европейския парламент
Председател
M. SCHULZ

За Съвета
Председател
L. CREIGHTON

ГЛАВА III

ПРАВИЛА ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Член 16

Правила за изпълнение

Приложимата разпоредба за целите на приемането на необходимите правила за изпълнение във връзка с прилагането на правилата, съдържащи се в допълнение 2А към приложение II („Относно определението за понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество“) и в допълнение 2 към приложение I („Премахване на митата“) към споразумението, е член 247а от Регламент (ЕИО) № 2913/92.

ГЛАВА IV

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 17

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от началната дата на прилагане на споразумението, предвидена в член 353 от последното. В *Официален вестник на Европейския съюз* се публикува известие, в което се посочва началната дата на прилагане на споразумението.

ИЗЯВЛЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

Комисията приветства споразумението, постигнато на първо четене от Европейския парламент и Съвета, относно Регламент (ЕС) № 20/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 15 януари 2013 година за прилагане на двустранната защитна клауза и механизма за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна ⁽¹⁾.

Както се предвижда в Регламент (ЕС) № 20/2013, Комисията ще представи на Европейския парламент и на Съвета годишен доклад относно прилагането на част IV от Споразумението и ще бъде на разположение да разиска с компетентната комисия на Европейския парламент всякакви въпроси, произтичащи от прилагането на част IV от Споразумението.

Комисията ще обърне особено внимание на ефективното изпълнение на ангажиментите, свързани с търговията и устойчивото развитие, включени в Споразумението, като взема предвид конкретната информация, предоставена от съответните органи за мониторинг на основните конвенции на Международната организация на труда, и многостранните споразумения, свързани с околната среда, изброени в част IV, дял VIII от Споразумението. Във връзка с това Комисията ще потърси мнението и на съответните консултативни групи от гражданското общество.

След изтичането на срока на действие на механизма за стабилизиране по отношение на бананите на 31 декември 2019 г., Комисията ще направи оценка на положението на пазара на банани в ЕС и състоянието на производителите на банани в ЕС. Комисията ще докладва на Европейския парламент и на Съвета за установените от нея факти, като включи предварителна оценка на функционирането на програмата POSEI (съдържаща опции, специфични за отдалечените региони и за островите) за запазване на производството на банани в Съюза.

⁽¹⁾ Виж страница 13 от настоящия брой на Официален вестник.

СЪВМЕСТНО ИЗЯВЛЕНИЕ

Европейският парламент и Комисията изразяват съгласие относно значението на тясното сътрудничество при наблюдението на прилагането на част IV от Споразумението и на Регламент (ЕС) № 20/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 15 януари 2013 година за прилагане на двустранната защитна клауза и механизма за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна ⁽¹⁾. За тази цел те се споразумяват за следното:

- По искане на компетентната комисия на Европейския парламент Комисията докладва пред нея по всякакви конкретни въпроси, даващи повод за загриженост, свързани с изпълнението от страна на държавите от Централна Америка на техните ангажменти по отношение на търговията и устойчивото развитие.
- В случай че Европейският парламент приеме препоръка за започване на разследване във връзка с прилагането на защитни мерки, Комисията ще разгледа внимателно дали са изпълнени условията съгласно Регламент (ЕС) № 20/2013 за започване на разследване по общ ред. Ако Комисията прецени, че условията не са изпълнени, тя ще представи доклад на компетентната комисия на Европейския парламент, включително разяснения по всички фактори, свързани със започването на такова разследване.

⁽¹⁾ Виж страница 13 от настоящия брой на Официален вестник.